



Jack 
Wolfskin



EDS – ERGO DYNAMIC SYSTEM

Instruction manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
使用说明书





EDS – ERGO DYNAMIC SYSTEM

EN

The suspension system adjusts to your body, your movement and changing conditions for a dynamic, ergonomic fit. It relieves and supports in active situations. The adjustable setting supports a variety of physical activities in changeable conditions, even during expeditions.

DE

Das ergo-dynamische Tragesystem passt sich dynamisch an Körper und Bewegung an. Es entlastet und unterstützt bei aktivem Einsatz. Die variable Einstellung unterstützt unterschiedlichste Körperbewegungen bei wechselnden Bedingungen sogar während einer Tour.

FR

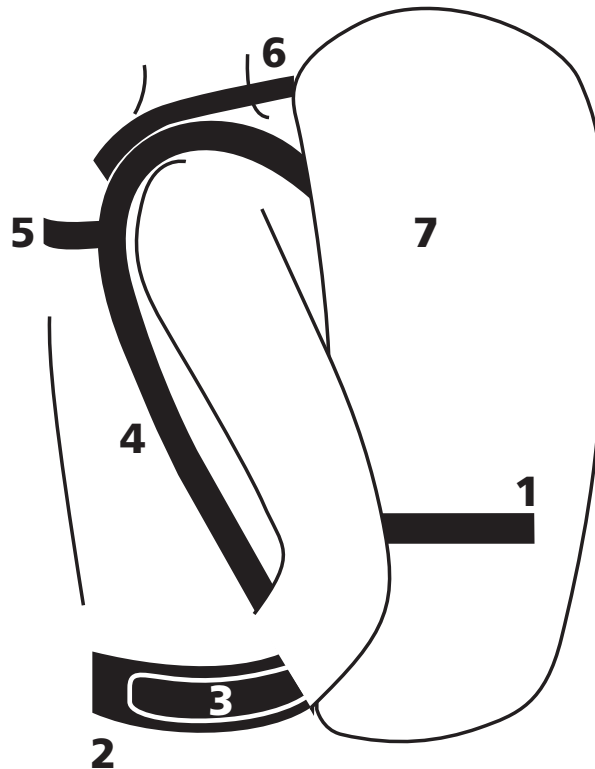
Ce système de portage ergo-dynamique s'adapte de manière dynamique au corps et aux mouvements. Il décharge et soutien lors d'activités intenses. Grâce au réglage variable, il accompagne les différents mouvements du corps lorsque les conditions changent, même pendant un circuit.

ZH

ergo 动态背负系统动态适应身体和运动状况。在户外运动中使用可减轻负重, 提供支持。可变调节系统在不同条件下, 甚至在旅行中为各种身体运动提供支持。



THE RUCKSACK / DER RUCKSACK / LE SAC À DOS / 背包



EN

- 1 Compression straps
- 2 Waist belt
- 3 Lower load straps
- 4 Shoulder straps
- 5 Chest strap
- 6 Upper load straps
- 7 Pack sack

Loosen all straps before packing your rucksack.

DE

- 1 Kompressionsriemen
- 2 Hüftgurt
- 3 untere Lastenkontrolle
- 4 Schultergurte
- 5 Brustgurt
- 6 obere Lastenkontrolle
- 7 Packsack

Löse alle Gurte, bevor du deinen Rucksack packst.

FR

- 1 sangle de compression
- 2 ceinture de hanches
- 3 contrôle de charge inférieur
- 4 bretelles
- 5 sangle de poitrine
- 6 contrôle de charge supérieur
- 7 sac à dos

Avant de remplir votre sac à dos, assurez-vous de défaire toutes les sangles.

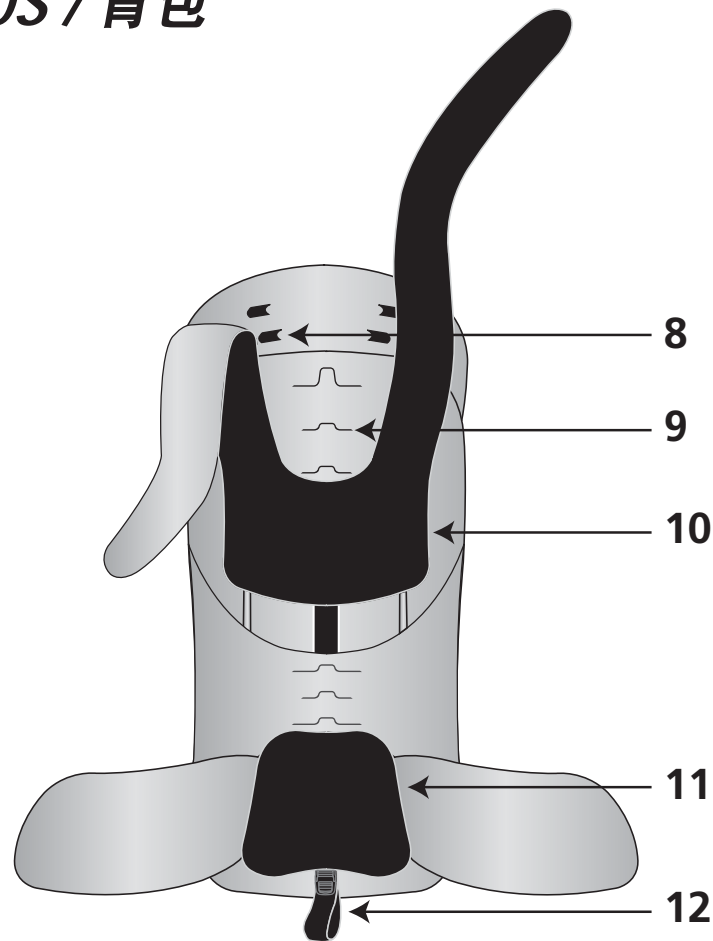
ZH

- 1 压缩带
- 2 腰带
- 3 下受力调整带
- 4 肩带
- 5 胸带
- 6 上受力调整带
- 7 仓袋

整理背包前, 请松开所有带子。



THE RUCKSACK / DER RUCKSACK / LE SAC À DOS / 背包



EN

- 8 Upper load strap loops
- 9 Height adjustment scale
- 10 Height-adjustable butterfly back
- 11 Height-adjustable lumbar padding
- 12 Buckle and strap for adjusting the butterfly back

FR

- 8 boucles du contrôle de charge supérieur
- 9 graduation pour réglage de la hauteur
- 10 dos „papillon“, réglable en hauteur
- 11 rembourrage lombaire, réglable en hauteur
- 12 boucle et sangle pour le réglage du dos „papillon“

DE

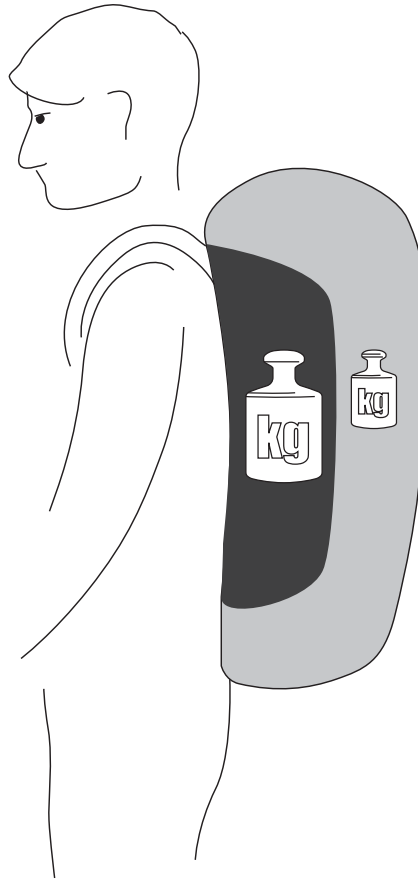
- 8 Schlaufen der oberen Lastenkontrolle
- 9 Skala Höheneinstellung
- 10 Butterfly-Rücken, höhenverstellbar
- 11 Lordose-Polster, höhenverstellbar
- 12 Schnalle und Gurtband für die Einstellung des Butterfly-Rückens

ZH

- 8 上受力调整带的调节环
- 9 高度调节刻度
- 10 蝶形背板, 高度可调节
- 11 腰垫, 高度可调节
- 12 用于调节蝶形背板的调节卡扣和背带



PACKING YOUR RUCKSACK / RUCKSACK PACKEN / CHARGEMENT DU SAC À DOS / 整理背包



EN

Heavy items, such as food or books, should be placed close to your back. Empty spaces in the pack sack (7) and objects attached to the outside of the bag should be avoided for maximum carry comfort.

FR

Veillez à charger tous les objets lourds, tels que la nourriture ou un livre, près du dos. Pour plus de confort de port, évitez les espaces creux à l'intérieur du sac à dos (7) et les objets fixés à l'extérieur.

DE

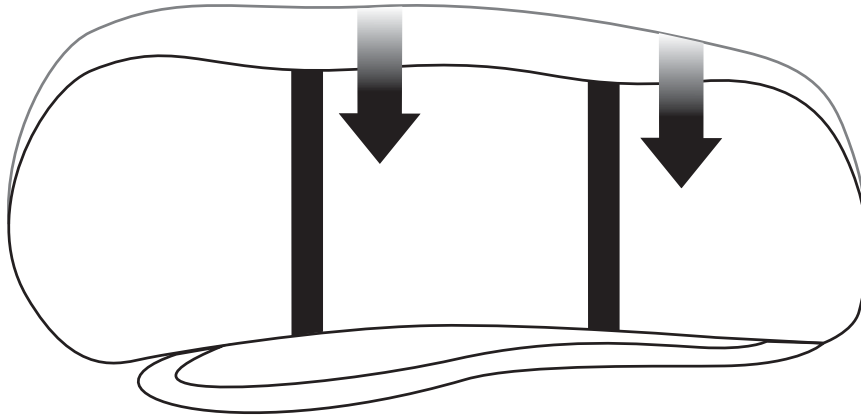
Schwere Lasten, wie Essen oder ein Buch, solltest du nah am Rücken platzieren. Vermeide Hohlräume im Packsack (7) und außen befestigte Gegenstände für mehr Tragekomfort.

ZH

如食物或书籍等负重应贴近背部放置。避免在仓袋(7)中形成空腔,并在外部固定物体,确保更高的背负舒适性。



COMPRESSION STRAPS / KOMPRESSIENSRIEMEN / SANGLES DE COMPRESSION / 压缩带



EN

Lay your packed rucksack with the harness side down and tighten all compression straps (1). The pack will be easier to carry when the volume is compressed.
(Position and number dependent on model.)

FR

Posez votre sac à dos chargé, côté bretelles vers le bas, et serrez toutes les sangles de compression (1). Le sac à dos est plus facile à porter, une fois son volume comprimé.
(en fonction du modèle, la position et le nombre de sangles varient)

DE

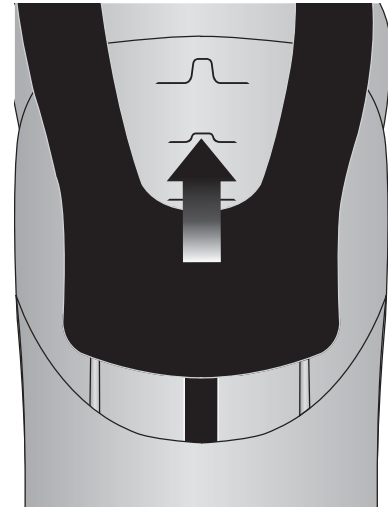
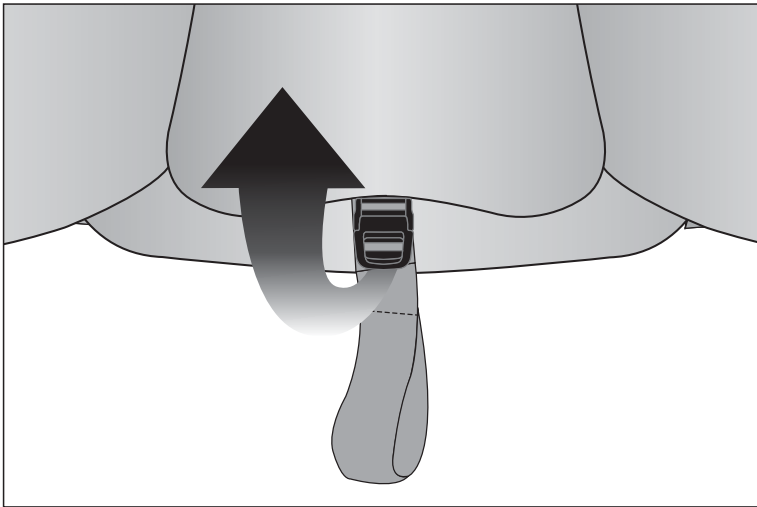
Lege deinen gepackten Rucksack mit der Trageseite nach unten und ziehe alle Kompressionsriemen (1) an. Das Gepäck trägt sich leichter mit komprimiertem Volumen.
(Sitz und Anzahl abhängig vom Modell)

ZH

将整理好的背包背负侧朝下放置, 拉紧所有压缩带 (1)。行李经体积压缩后, 背负更轻松。
(位置和数量取决于型号)



BUTTERFLY BACK / BUTTERFLY-RÜCKEN / DOS „PAPILLON“ / 蝶形背板



EN

ADJUSTING BEFORE INITIAL USE

Before using the rucksack for the first time, adjust the butterfly back according to your clothing size – S, M, L or XL. There is a height adjustment scale (9) to help you.

Undo the buckle (12) under the lumbar padding (11) and slide the butterfly back to the desired height. You don't have to adjust it exactly as you can fine-tune it at any time.

DE

EINSTELLUNG VOR DEM ERSTEN TRAGEN

Vor dem ersten Tragen stellst du die Länge des Butterfly-Rückens auf deine Bekleidungsgröße S, M, L oder XL ein. Zur Orientierung dient dir die Skala der Höheneinstellung (9).

Löse die Schnalle (12) unter dem Lordose-Polster (11) und ziehe den Butterfly-Rücken auf die gewünschte Höhe. Die Einstellung muss nicht exakt erfolgen, da du die Feinjustierung jederzeit ändern kannst.

FR

RÉGLAGES AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant la première utilisation, veuillez régler la longueur du dos „papillon“ sur votre taille de vêtement S, M, L ou XL. Ce faisant, prenez comme repère la graduation pour le réglage de la hauteur (9). Détachez la boucle (12) sous le rembourrage lombaire (11) et tirez le dos „papillon“ jusqu'à atteindre la hauteur souhaitée. Inutile de faire un réglage exact à ce stade, car un ajustage plus précis peut se faire à tout moment.

ZH

首次背负前的调节

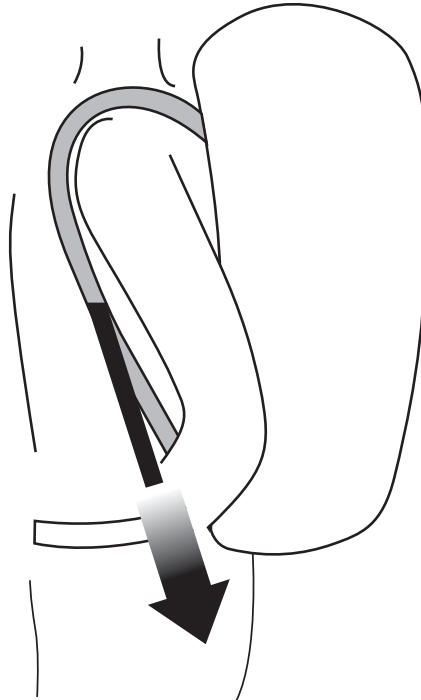
首次背负前，将蝶形背板的长度调节到您的衣服尺寸，即小号(S)、中号(M)、大号(L)或特大号(XL)。

高度调节系统(9)的刻度为您提供定位导向。松开腰垫(11)下的调节卡扣(12)，将蝶形背板拉到所需高度。

不必精确调节，因为您可随时更改精密调整。



SHOULDER STRAPS / SCHULTERGURTE / BRETelles / 肩帶



EN

Now put your rucksack on. Tighten the shoulder straps (4) until the rucksack sits comfortably against your body, without constricting you.

FR

Positionnez à présent le sac à dos sur vos épaules. Tirez sur les bretelles (4), jusqu'à ce que le sac à dos s'adapte à votre corps de manière agréable, sans trop vous serrer.

DE

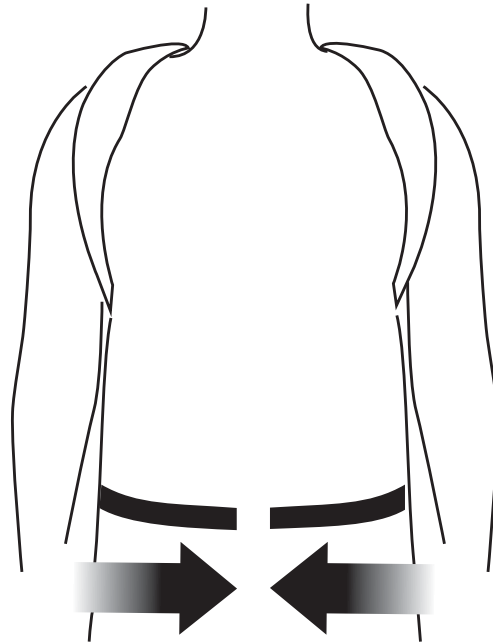
Setze jetzt den Rucksack auf. Ziehe die Schultergurte (4) an, bis der Rucksack sich angenehm an deinen Körper schmiegt, ohne dich einzuengen.

ZH

现在背上背包。拉紧肩带(4),直到背包舒适地紧贴身体,且无约束感。



WAIST BELT / HÜFTGURT / CEINTURE DE HANCHES / 腰帶



EN

Position the waist belt (2) centrally over your hip bones, fasten the belt and pull the straps tight. Make sure that the waist belt doesn't compress your stomach and that you are able to lift your legs easily.

FR

Positionnez la ceinture de hanches (2) au milieu sur l'os de la hanche, fermez celle-ci et serrez les sangles. Veillez à ce que la ceinture de hanches n'appuie pas sur le ventre et que vous puissiez bouger facilement vos jambes.

DE

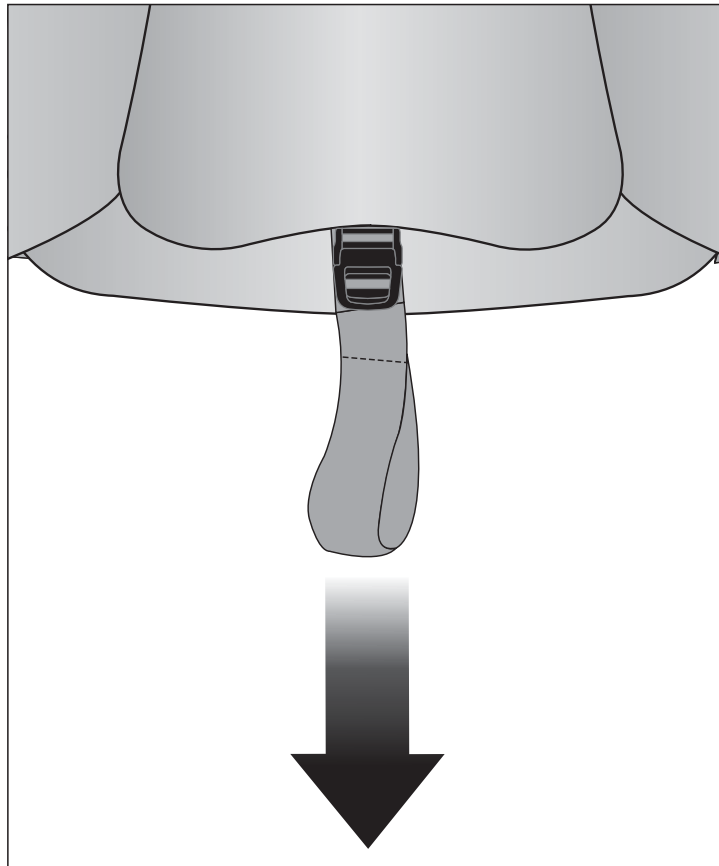
Setze den Hüftgurt (2) mittig über den Hüftknochen, schließe den Hüftgurt und ziehe die Gurtbänder fest. Achte darauf, dass der Hüftgurt dir nicht in den Bauch drückt und du mühelos deine Beine heben kannst.

ZH

将腰带(2)置于髋骨上的正中,锁紧腰带,并拉紧背带。应确保腰带不会压迫您的腹部,并且您可轻松抬腿。



BUTTERFLY BACK / BUTTERFLY-RÜCKEN / DOS „PAPILLON“ / 蝶形背板



EN

FINE-TUNING OF HEIGHT-ADJUSTMENT

Positioning the shoulder harness too close to the neck will cause the butterfly back (10) to move upwards. Loosen or undo the waist belt, place a hand on the underside of the rucksack and gently push it upwards. With the other hand, pull on the strap loop (12) underneath the lumbar padding. Repeat the process until the butterfly back is low enough. If the shoulder harness is touching your arms, the back length should be extended. To do this, loosen the buckle (12) so that the pack sack can slide lower. Adjust the height until the shoulder harness sits comfortably on your neck and arms. You can adjust the height of the butterfly back at any time, as described under 'Butterfly back' on page 7.



DE

FEINJUSTIERUNG DER HÖHENVERSTELLUNG

Sitzen die Schultergurte zu dicht am Nacken, verkürze den Sitz des Butterfly-Rückens (10). Hierzu löse oder öffne den Hüftgurt, lege eine Hand auf die Unterseite des Rucksacks und drücke ihn leicht nach oben. Mit der anderen Hand ziehst du an der Gurtband-Lasche (12) unterhalb des Lordose-Polsters. Wiederhole den Vorgang, bis der Butterfly-Rücken tief genug sitzt. Berühren die Schultergurte deine Arme, sollte die Rückenlänge vergrößert werden. Löse hierzu die Schnalle (12), damit der Packsack tiefer rutschen kann.

Justiere die Höhe, bis der Schultergurt an Hals und Armen angenehm sitzt. Du kannst die Höhe des Butterfly-Rückens jederzeit ändern, wie unter dem Punkt „Butterfly-Rücken“ auf Seite 7 beschrieben.

FR

AJUSTAGE PRÉCIS DE LA HAUTEUR

Si les bretelles sont trop près de la nuque, raccourcissez la position du dos „papillon“ (10). Pour ce faire, détachez et ouvrez la ceinture de hanches, posez une main sur la face inférieure du sac et poussez-le légèrement vers le haut. Tirez avec l'autre main sur la sangle-boucle (12) en-dessous du rembourrage lombaire. Répétez cette opération jusqu'à ce que le dos „papillon“ ait atteint une position suffisamment basse. Si les bretelles touchent vos bras, il convient de rallonger la longueur de dos. Pour ce faire, détachez la boucle (12) pour que le sac glisse vers le bas. Ajustez la hauteur jusqu'à ce que la bretelle atteigne une position agréable au niveau du cou et des bras. Vous pouvez à tout moment modifier la hauteur du dos „papillon“ tel que décrit au point dos „papillon“ à la page 7.

ZH

高度调节系统的精密调整

如果肩带贴颈项太紧，缩短蝶形背板(10)的位置。为此松开或打开腰带，将一只手放在背包下侧，略向上按压。用另一只手拉腰垫下的背带搭扣(12)。重复此操作，直到蝶形背板贴合得足够低。如果肩带接触到您的手臂，应放大背部长度。为此请松开调节卡扣(12)，以便仓袋能下滑。

调节高度，直到肩带在颈部和手臂处舒适贴合。您可根据第7页“蝶形背板”中所述方法随时调整蝶形背板的高度。

LUMBAR PADDING / LORDOSE-POLSTER / REMOURRAGE LOMBAIRE / 腰垫

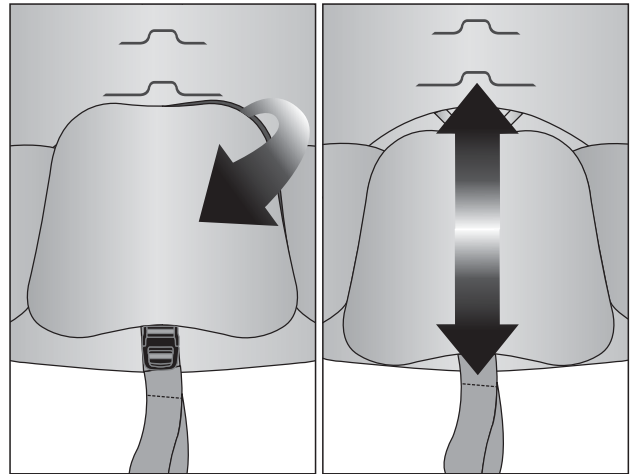
EN

The position of the lumbar padding (11) is dependent on your physique and the distance you are travelling. Experiment to find out which position is most comfortable. It can be adjusted as often as desired. If you wish to adjust the height of the lumbar padding, undo the Velcro between the lumbar padding and the rucksack and slide the padding to the correct height. Experiment to find out at which height the lumbar padding supports you best. It is often comfortable to position the padding slightly lower on steeper ascents and slightly higher for descents.

DE

Der Sitz des Lordose-Polsters (11) ist abhängig vom Körperbau und der Wegstrecke. Probiere aus, wie der Sitz am angenehmsten ist. Die Einstellung kann beliebig oft geändert werden. Wenn du das Lordose-Polster in der Höhe verstellen möchtest, löse das Klett zwischen dem Lordose-Polster und dem Rucksack und verschiebe das Polster in der Höhe.

Probiere aus, welche Höhe des Lordose-Polsters dich am besten unterstützt. Oft ist es angenehm, das Polster bei steileren Wegstrecken etwas tiefer und beim Bergablaufen etwas höher zu tragen.



FR

La position du rembourrage lombaire (11) dépend de votre constitution et du parcours. Faites des essais pour trouver la position la plus agréable. Le réglage peut être modifié autant que vous le souhaitez. Si vous souhaitez modifier la hauteur du rembourrage lombaire, détachez le velcro entre le rembourrage lombaire et le sac à dos et repositionnez-le. Faites des essais pour trouver la position du rembourrage lombaire qui soutient le mieux. Lorsqu'on monte, il peut être agréable de positionner le rembourrage un peu plus bas, en descente une position plus haute convient mieux.

ZH

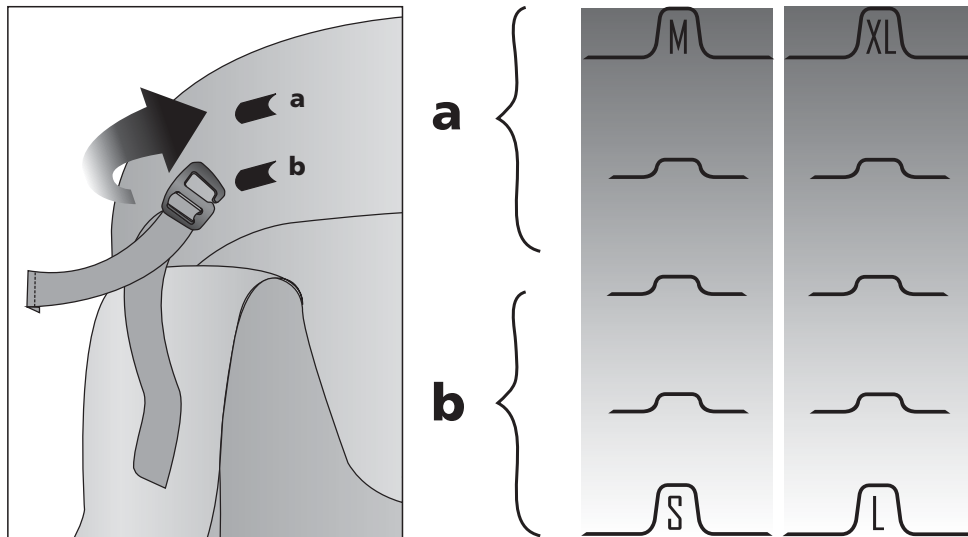
腰垫 (11) 的位置根据身体状况和路段而定。试一下, 如何贴合最舒适。可随时任意更改调节。

如果您想要调整腰垫的高度, 请松开腰垫和背包之间的粘扣带, 移高腰垫。

试一下, 哪种腰垫高度能提供最佳支持。通常, 在较陡峭的路段腰垫稍低, 下山时腰垫稍高, 会感觉更舒适。



UPPER LOAD STRAPS / OBERE LASTENKONTROLLE / CONTRÔLE DE CHARGE SUPÉRIEUR / 上受力调整带



EN

ADJUSTING BEFORE INITIAL USE

To adjust the upper load straps (8), put the rucksack on and find out from the scale (S-M or L-XL) where the butterfly back is positioned. If it is in the upper half, use the upper loops to adjust the load distribution. If it is in the lower half, use the lower loops to adjust the load distribution.

DE

EINSTELLUNG VOR DEM ERSTEN TRAGEN

Für die richtige Einstellung der oberen Lastenkontrolle (8), setze den Rucksack kurz ab und lese anhand der Skala (S-M oder L-XL), wo der Butterfly-Rücken sitzt. Sitzt er in der oberen Hälfte, wähle für die Lastenkontrolle die obere Schlaufe. Sitzt der Butterfly-Rücken in der unteren Hälfte, wähle die untere Schlaufe der Lastenkontrolle.

FR

RÉGLAGES AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Pour le réglage correct du contrôle de charge supérieur (8), il convient de poser le sac à dos et de regarder sur la graduation où se situe le dos „papillon“ (S-M ou L-XL). S’il se situe dans la moitié supérieure, choisissez la boucle supérieure pour le contrôle de charge. S’il se situe dans la moitié inférieure, choisissez la boucle inférieure pour le contrôle de charge.

ZH

首次背负前的调节

为了正确调节上受力调整带(8),放下背包,根据刻度(S-M或L-XL)查看蝶形背板的位置。如果它在上半部,选用受力调整带的上调节环。如果蝶形背板在下半部,则选用受力调整带的下调节环。



EN

Now repeat the steps from pages 8–9 before you set off: pull on the shoulder straps and the waist belt until you get a comfortable fit.

DE

Wiederhole nun die Schritte auf den Seiten 8–9, bevor es losgeht: Ziehe die Schultergurte an und den Hüftgurt fest, bis ein angenehmer und fester Sitz erreicht ist.

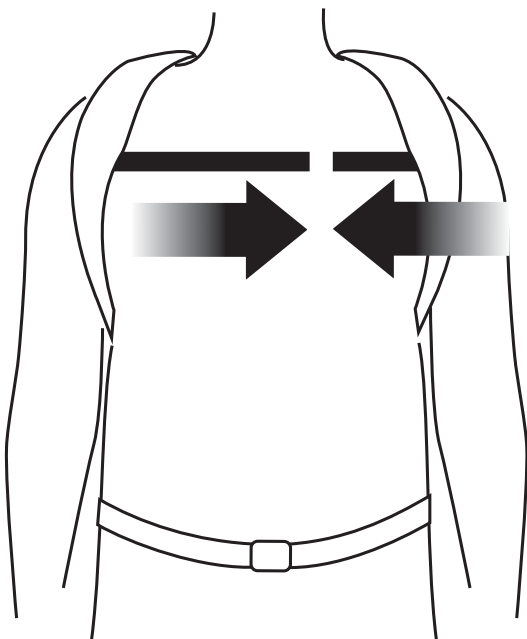
FR

Répétez les étapes des pages 8-9 avant de partir : serrez les bretelles et la ceinture de hanches jusqu'à obtenir un maintien agréable et fixe.

ZH

出发前,重复第8和第9页上的步骤:拉紧肩带和腰带,直到舒适、牢固地贴合为止。

CHEST STRAP / BRUSTGURT / SANGLE DE POITRINE / 胸带



DE

Schließe den Brustgurt (5) so weit, dass die Schultergurte flächig auf den Schultern aufliegen und du genügend Bewegungsfreiheit für die Arme hast. Die Höhe des Brustgurts lässt sich individuell einstellen. Er sollte bequem zwischen Brustbein und Schlüsselbein sitzen.

FR

Fermez la sangle de poitrine (5) jusqu'à ce que les bretelles reposent bien à plat sur les épaules et de manière à avoir suffisamment de liberté de mouvement pour les bras. La hauteur de la sangle de poitrine est réglable individuellement. Elle doit se situer confortablement entre le sternum et la clavicule.

EN

Fasten the chest strap (5) so that the shoulder straps lie flat on the shoulders and you can move your arms freely. The height of the chest strap can be adjusted to fit. It should fit comfortably between the breastbone and collarbone.

ZH

尽量锁紧胸带(5),使肩带平贴在肩上,并确保您的双臂具有充分的活动自由。胸带的高度可个性化调节。它应舒适地贴靠在胸骨和锁骨之间。



UPPER LOAD STRAPS / OBERE LASTENKONTROLLE / CONTRÔLE DE CHARGE SUPÉRIEUR / 上受力调整带

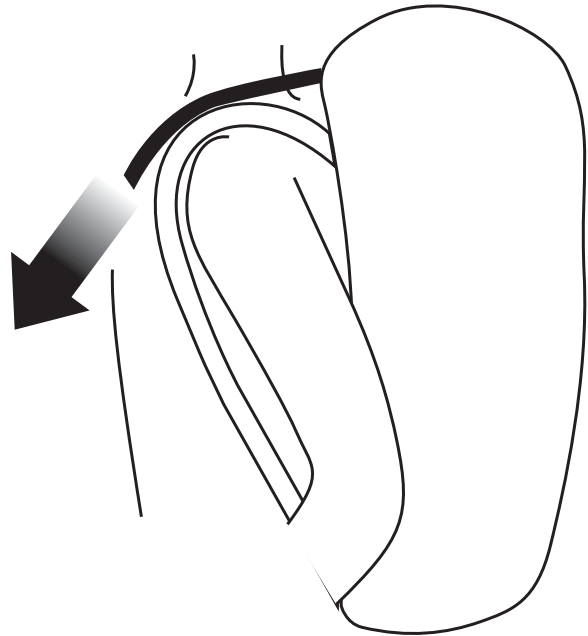
EN

Loosen the shoulder straps slightly and tighten the load straps (6) so that there is a small gap between your shoulders and the shoulder straps.

Then tighten the shoulder straps again until you get a comfortable fit. This brings the load closer to your body and relieves some of the weight from your shoulders. Slide the buckle on the shoulder straps until this sits on the front of the shoulder, level with the collar bone. The straps should run in a gentle slope towards your shoulders.

DE

Löse die Schultergurte etwas und ziehe die Lastengurte (6) an, hier darf eine kleine Lücke zwischen deinen Schultern und den Schultergurten entstehen. Ziehe nun nochmal die Schultergurte an bis ein angenehmer Sitz erreicht ist. Die Last kommt so näher an deinen Körper und die Schultern werden entlastet. Verschiebe die Leiterschnalle auf deinen Schultergurten, bis diese auf der Vorderseite der Schulter in der Nähe des Schlüsselbeins sitzt. Der Riemen soll leicht steil nach oben hin zu den Schultern laufen.



FR

Desserrez légèrement les bretelles et serrez les sangles de charge (6), un petit espace peut se créer entre les épaules et les bretelles.

Serrez à présent de nouveau les bretelles jusqu'à obtenir un maintien agréable. La charge est ainsi rapprochée du corps et les épaules sont déchargées.

Positionnez la boucle à coulisse sur les bretelles jusqu'à ce qu'elle se situe sur l'avant de l'épaule près de la clavicule. La sangle doit être positionnée légèrement en biais vers le haut et les épaules.

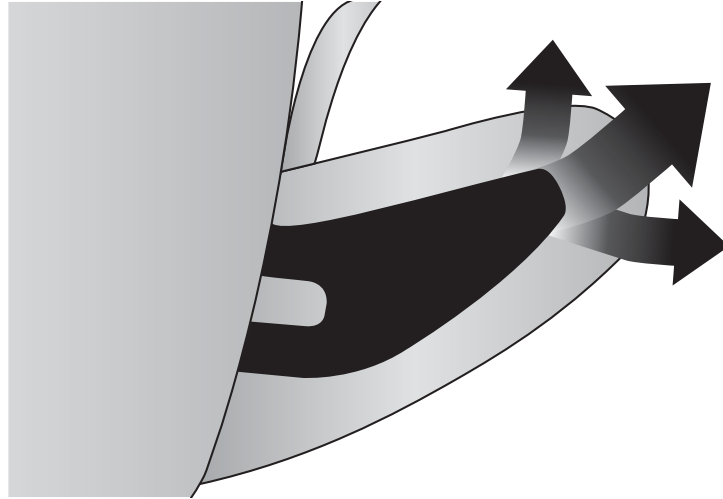
ZH

略松开肩带，拉紧负重带(6)，再次允许在肩部和肩带之间形成小空隙。现在再次拉紧肩带，直到舒适贴靠为止。负重尽量靠近身体，以减轻肩部负担。

将三角形调节卡扣移动到肩带上，直到它位于锁骨附近的肩部前侧。带子应稍微向上倾斜至肩部。



LOWER LOAD STRAPS / UNTERE LASTENKONTROLLE / CONTRÔLE DE CHARGE INFÉRIEUR / 下受力调整带



EN

The amount of weight on the hips can be varied using the adjustable hip flaps. Loosen the Velcro strap (3) on the waist belt (2) and pull it forwards. You can pull the Velcro strap diagonally upwards or downwards as desired. If you wish to pull your waist belt at an upwards or downwards angle, fix the Velcro strap in the opposite direction.

FR

Grâce aux „nageoires“ variables au niveau de la hanche, il est possible de régler la charge agissant sur les hanches. Détachez la sangle-velcro (3) de la ceinture de hanches (2) et tirez-la vers l'avant. Vous pouvez positionner la sangle-velcro, selon votre convenance, en diagonale vers l'avant en bas ou vers l'avant en haut. Si vous souhaitez porter votre ceinture de hanches dans un certain angle vers le bas ou vers le haut, fixez la sangle-velcro dans la direction opposée.

DE

Mit den variablen Hüftflossen ist die Last einstellbar, die auf die Hüfte wirkt. Löse den Klettgurt (3) vom Hüftgurt (2) und ziehe ihn nach vorne. Je nach Belieben kannst du den Klettgurt individuell diagonal nach vorne unten oder vorne oben ziehen. Möchtest du deinen Hüftgurt in einem Winkel nach oben oder unten gerichtet aufsetzen, fixiere den Klettgurt in der entgegengesetzten Richtung.

ZH

通过可变腰部护翼可调节作用于腰部的负重。松开腰带(2)的粘扣式绑带(3),将其向前拉。根据喜好,可个性化对角线朝下前方或朝上前方拉粘扣式绑带。如果您想要呈一定角度朝上或朝下放置腰带,请在相反方向上固定粘扣式绑带。



EN

The protruding straps can be threaded back through or stowed away to avoid the loops getting caught on things (depending on model).

FR

Les parties des sangles qui dépassent peuvent être enfilées ou rangées, cela évite de rester accroché lorsque des boucles se forment (selon le modèle).

DE

Die überstehenden Gurtbänder lassen sich zurückfädeln oder verstauen, wodurch das Hängenbleiben durch Schlaufenbildung vermieden wird. (abhängig vom Modell)

ZH

突出的背带可回穿或卷起，由此避免由于形成圈而被挂住。
(根据型号而定)

THE EDS ON TOUR / DAS EDS AUF TOUR / LE SYSTÈME EDS LORS DU CIRCUIT / 旅途中的 EDS

EN

Thanks to the dynamic adjustment system, you'll be able to perform for longer during your tour. Alter the position of the lumbar padding and the lower load straps or the height of the butterfly back according to changing conditions and your needs.

FR

Grâce à l'adaptation dynamique pendant un circuit, vous êtes performant plus longtemps. Si les conditions changent et pour être à l'aise, modifiez les réglages du rembourrage lombaire et du contrôle de charge inférieur ou bien la hauteur du dos „papillon“.

DE

Mit der dynamischen Anpassung während einer Tour bist du länger leistungsfähig. Ändere bei wechselnden Bedingungen und nach Wohlbefinden die Einstellung des Lordose-Polsters und der unteren Lastenkontrolle oder die Höhe des Butterfly-Rückens.

ZH

通过旅行中的动态适应，使您能够较长时间轻松背负。条件变化时，根据舒适度更改腰垫和下受力调整带的调节系统或蝶形背板的高度。



EN

CARE AND STORAGE

Completely empty your rucksack after every use, check it over and leave it to dry. The zips should always be kept free of dirt. To clean the rucksack, only use a cloth or a brush with lukewarm water (max. 40 °C) and a gentle detergent. Leave your rucksack to air-dry and store it in a dry, dark place once any residual moisture has been removed.

FR

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Videz entièrement votre sac à dos après chaque circuit, vérifiez-le et faites-le sécher. Les zips doivent toujours être débarrassés des saletés. Pour le nettoyage, utilisez exclusivement un chiffon ou une brosse avec de l'eau tiède (max. 40 °C) et un produit de nettoyage doux. Laissez sécher votre sac à dos à l'air libre et rangez-le dans un endroit à l'abri de l'humidité et de la lumière, lorsqu'il est entièrement sec.

DE

PFLEGE UND LAGERUNG

Entleere deinen Rucksack nach jeder Tour vollständig, überprüfe und trockne ihn. Die Reißverschlüsse sollten immer von Schmutz befreit werden. Zum Reinigen verwende ausschließlich einen Lappen oder eine Bürste mit lauwarmem Wasser (max. 40 °C) und ein sanftes Reinigungsmittel. Lasse deinen Rucksack an der Luft trocknen und verstau ihn an einem trockenen und dunklen Platz, wenn jegliche Restfeuchtigkeit ausgewichen ist.

ZH

护理和储存

每次旅行后将背包完全腾空，并对其进行检查和干燥。拉链应始终保持清洁。只能用擦布或刷子以温水（最高40 °C）和柔和的清洁剂清洗。将背包在空气中晾干，并在剩余潮气排干后，存放在干燥、阴暗处。



EN

GUARANTEE AND REPAIRS

Manufacturing faults will be repaired under the terms of the legal guarantee. Small tears in the fabric can generally be repaired yourself using a good-quality adhesive fabric patch. We are happy to carry out other repairs where necessary. A charge is made for this service. If repairs are required, please return the rucksack to your local specialist retailer in a clean condition with clear details/instructions. Remember to include proof of purchase. Damage caused by accident, misuse, chemical contamination, UV light or other heat sources or natural wear and tear of the fabric is excluded from the terms of the guarantee. JACK WOLFSKIN will not be held responsible for any secondary loss or damage caused by faulty merchandise.

DE

GARANTIE UND REPARATUREN

Produktionsfehler werden im Rahmen der gesetzlichen Gewährleistungs- und Garantie-Bestimmungen behoben. Kleinere Material-Blessuren lassen sich meist leicht mit einem guten Gewebeklebeband selbst reparieren. Andere Reparaturen führen wir gegen eine Gebühr gerne aus. Schicke den gereinigten Rucksack mit klarer Reparatur-Kennzeichnung/-Anweisung und dem Kaufbeleg über deinen Fachhändler ein. Schäden durch Unfälle, unsachgemäßen Gebrauch, chemische Kontaminierung, UV-Strahlung oder andere Hitzeeinwirkung, sowie die natürliche Material-Abnutzung sind von der Garantie ausgeschlossen. JACK WOLFSKIN ist nicht verantwortlich für Mängel-Folgeschäden.

FR

GARANTIE ET RÉPARATIONS

Les défauts de fabrication sont pris en charge dans le cadre des dispositions légales et des conditions de garantie. Le plus souvent, il est possible de réparer soi-même les petites dégradations du matériau, à l'aide d'un ruban adhésif de bonne qualité. Nous effectuons volontiers toutes autres réparations moyennant un paiement. Faites-nous parvenir le sac à dos nettoyé via votre revendeur en indiquant clairement les endroits à réparer, accompagné de votre preuve d'achat. Sont exclus de la garantie : les dommages dus à un accident, une utilisation non conforme, une contamination chimique, un rayonnement UV ou tout autre effet de la chaleur, ainsi que l'usure normale du matériau. JACK WOLFSKIN décline toute responsabilité pour des dommages consécutifs à un vice de fabrication.

ZH

质保和修理

我们在法定保修和质保规定范围内排除生产缺陷。微小的材料损伤大多可用优质织物胶带自己简便修理。我们愿意进行其他修理，费用由客户承担。您可将清洁后的背包附上明确的修理标识/说明以及购买凭证通过您的专业经销商发送给我方。因事故、使用不当、化学污染、紫外线辐射或其他高温影响，以及自然材料磨损造成的损坏不在质保范围内。JACK WOLFSKIN对缺陷造成的后续损失不承担责任。



wolfskin.com/EDS-QR

EN

INFORMATION ON PRODUCT-SPECIFIC DETAILS

By scanning the QR code, you will be taken directly to the range of EDS rucksacks on our website. Select a model in order to view product-specific features and details.

DE

INFORMATIONEN FÜR PRODUKTSPEZIFISCHE DETAILS

Mit dem QR-Code gelangst du direkt in die Auswahl unserer EDS-Rucksäcke auf unserer Website. Wähle hier dein Modell aus, um zu den produktspezifischen Funktionen und Details zu gelangen.

FR

INFORMATIONS SUR LES DÉTAILS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT

Grâce au code QR, vous pouvez accéder directement à la sélection de nos sacs à dos EDS sur notre site internet. Choisissez ici votre modèle pour voir les fonctions et les détails spécifiques au produit.

ZH

产品详细信息

通过 QR 代码可直接到我们的网站选择我们的 EDS 背包。在此选择您的型号, 以获知相应产品的功能和详情。

www.jack-wolfskin.com

JACK WOLFSKIN

Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA

Jack Wolfskin Kreisel 1

65510 Idstein · Germany